



Le chœur Equi Vox présente

Anges

et

démon

Concert d'extraits d'opéra de Purcell,
Bizet, Verdi et autres compositeurs
Direction musicale: Claire Cloutier avec
Andréanne Brisson-Paquin, soprano
Danièle Houde, soprano
Charlotte Cumberbirch, mezzo-soprano
Pascale Verstrepen, piano

Le 9 mai 2008 à 20h, Église Saint-Georges, 11, rue Stanley
Coin Lagauchetière, métro Bonaventure
Renseignements: 514 277-5701 www.equivox.org

Concert donné au bénéfice de la Fondation Marie Vincent

Prix d'entrée: 20\$



Le chœur Equi Vox Montréal présente

Anges et démon

Avec Claire Cloutier, direction musicale
Pascale Vertrepen, piano

Vendredi, 9 mai 2008, 20h, Église St. George's

Concert-bénéfice au profit de la Fondation Marie-Vincent



FONDATION
MARIE-VINCENT
L'ENFANCE, PAS LA VIOLENCE

Le chœur Équi Vox Montréal présente

*Anges et Démon*s

avec

Claire Cloutier, direction musicale
Andréanne Brisson-Paquin, soprano
Danièle Houde, soprano
Charlotte Cumberbirch, mezzo-soprano
Pascale Verstrepen, piano

Et avec l'aimable participation de

Ronald Desbiens, ténor/basse
Andrei Bedros, basse
Luc Major, basse
Normand Montour, basse
Normand Croteau, basse

Programme

Partie I

Le chant des chérubins

Lift thine eyes (Elijah)

Ange gardien

Prayer (extrait de *Hansel and Gretel*)

Charm me asleep

Above him stood the seraphim

Extraits de *Dido and Æneas*

Whence could so much virtue spring? (Act I, n. 6)

Fear no danger (Act I, n. 7)

Prelude for the Witches, Scene I (Act II, n. 14)

Harm's our delight (Act II, n. 15)

The Queen of Carthage, recit and chorus
(Act II, n. 16 - 19)

But ere we this perform (Act II, n. 20)

In our deep vaulted cell (Act II, n. 21)

Thy hand, Belinda...

When I am laid (Act III, n. 37-38)

With drooping wings (Act III, n. 39)

Partie II

Extraits de *Carmen*

Chœur des cigarières (Acte 1, no. 4)

Habanera (Acte 1, no. 5)

Barcarolle (Extrait *Les contes d'Hoffman*)

Tre volte miagola

(extrait de *Macbeth*, Acte 3)

Danse macabre

Extraits du film *Sister Act*

Hail Holy Queen

I will follow him

Shout

Compositeur

Stevan Monkrajac (né à Negotin, Serbie, le 9 janvier 1856- mort à Skoplje, Macédoine, 1914)

Félix Mendelssohn-Bartholdy (né à Hambourg, le 3 février 1809, mort à Leipzig, le 4 novembre 1847)

César Franck (né à Liège, le 10 décembre 1822, mort à Paris, le 8 novembre 1890)

Engelbert Humperdinck (né à Siegburg, le 1er septembre 1854, mort à Neustrelitz, le 27 septembre 1921)

Johannes Brahms (né à Hambourg, le 7 mai 1833, mort à Vienne, le 3 avril 1897)

Richard Dering (Angleterre, c.1580-1630)

Henry Purcell (né à Westminster, le 10 septembre 1659, mort à Londres, le 21 novembre 1695)

Georges Bizet (né à Paris, le 25 octobre 1838, mort à Bourgival, le 3 juin 1875)

Jacques Offenbach (né à Cologne, le 20 juin 1819, mort à Paris, le 5 octobre 1880)

Giuseppe Verdi (né aux Roncole, le 8 octobre 1813, mort à Milan, le 27 janvier 1901)

Camille Saint-Saëns (né à Paris, le 9 octobre 1835, mort à Alger, le 16 décembre 1921)

Anges et Démon

Soyez tout de suite rassurés : ce titre de concert n'a rien à voir avec le roman de Dan Brown!

C'est plutôt le répertoire choral musical qui est à l'origine du thème. En effet, on ne peut que constater qu'il existe une pléthore de pièces se rapportant aux anges : les séraphins, les chérubins, les anges gardiens... Je leur ai donc opposé les œuvres du répertoire d'opéra qui se rapportent au côté plus sombre de la femme : la femme fatale, les enchanteresses, les sorcières... Le tout nous donne un programme qui joue sur les contrastes autant au niveau des époques musicales représentées que du caractère des œuvres interprétées. Je vous souhaite d'en apprécier la diversité et le rythme.

Claire Cloutier
Directrice musicale

Le chœur Équi Vox Montréal

Fondé en septembre 2000 et placé sous la direction artistique de Claire Cloutier, le chœur Équi Vox Montréal fait partie du mouvement Équi Vox qui regroupe trois chœurs (Estrie, Montérégie et Montréal) totalisant environ 70 choristes femmes.

Ce mouvement, sans but lucratif, a pour objectif de promouvoir le chant choral et les types d'écritures musicales, de commander des œuvres à des compositeurs et d'étendre son mouvement à plusieurs villes.

Équi Vox a aussi pour mission de donner accès à la musique à des personnes défavorisées et appuie des causes socialement engagées auprès des femmes : concert et création d'une œuvre pour le 10^e anniversaire à la mémoire des victimes des événements du 6 décembre 1989, hommage aux musiciennes des communautés religieuses, concert-bénéfice au profit de Projet Chance en 2004, concerts-bénéfices au profit du Y des femmes en 2005 et 2006. De plus, chaque année, le chœur fait une tournée de concerts dans des résidences de malades chroniques ou de personnes âgées, à l'occasion de Noël ou de la Saint-Valentin. Cette année, une partie des bénéfices du concert ira à la Fondation Marie-Vincent.

De plus, Équi Vox Montréal vise aussi à soutenir de jeunes femmes étudiantes en musique, en leur fournissant une plateforme de travail concrète au sein du chœur et un support financier sous forme de bourse, la *Bourse RioTinto Alcan - Équi Vox Montréal*.

Fondation Marie-Vincent

Depuis 1975, la Fondation Marie-Vincent vient en aide aux enfants québécois de moins de 12 ans qui sont victimes de maltraitance, et plus particulièrement d'agression sexuelle. Afin de répondre aux besoins pressants du milieu, la Fondation inaugure en 2005 le Centre d'expertise en agression sexuelle Marie-Vincent, une initiative qui représente un engagement majeur en termes de financement. Offrant des services, des traitements et des outils de pointe pour répondre aux besoins des enfants et de leurs familles, le Centre a pour vision que partout au Québec, les jeunes victimes puissent recevoir des services spécialisés et adaptés à leurs besoins. De plus, grâce à l'étroite collaboration avec la Chaire interuniversitaire Marie-Vincent sur les agressions sexuelles envers les enfants, le Centre d'expertise se positionne comme étant un leader au plan national et international dans le développement des connaissances scientifiques et des compétences professionnelles dans ce domaine.



Pour plus d'informations sur la Fondation Marie-Vincent, consultez le www.marie-vincent.org

Claire Cloutier
soprano et chef de chœur

Claire Cloutier a chanté comme soliste avec la formation Tafelmusik à l'occasion du Tafelmusik Baroque Summer Institute, avec l'Orchestre Symphonique de Sherbrooke (*Rosita dans West Side Story*, Bernstein), les chœurs Équi Vox Estrie et Montérégie à maintes reprises (*Psaume 112* de Hændel, *Perséphone* de Stravinsky, *Stabat Mater* de Pergolesi, *Gloria et Beatus Vir* de Vivaldi), le chœur de l'église St. Andrew et St. Paul (*Messie et Dixit Dominus* de Hændel) et en 2005, avec les Jongleurs de la gamme (*Psaume 112* de Hændel).

Elle a donné des récitals à Sherbrooke, Montréal et Toronto, dont *Cuvée musicale 1685*, au Théâtre Outremont et *Lili la berceuse endormie*, spectacle pour enfants, en décembre 2004, à la galerie d'art d'Outremont. Elle dirige le chœur Équi Vox Montréal depuis sa fondation en 2000. Elle est co-fondatrice de la formation Soffio & Voce. Ce groupe a donné des spectacles à différentes maisons de la culture à Montréal et au Festival de musique intime de la Côte-Nord.

Madame Cloutier détient une maîtrise en musicologie et un baccalauréat en interprétation chant de l'Université de Montréal. Elle a remporté le 1er prix de chant du festival concours de musique de l'Estrie et a obtenu les bourses Howard Brown et Georgina Mills (Université Bishop's). Ses professeurs de chant ont été Eleanor Gang, Ian Simons, Gail Desmarais, Guy Robitaille, Lucie Lanoue et Charles Prévost. Elle a suivi des formations en chant baroque avec Tafelmusik ainsi que Hervé Niquet.

Andréanne Brisson Paquin
soprano

Née à Montréal, la soprano Andréanne Brisson Paquin complètera sa maîtrise en Interprétation en mai 2008 dans la classe de Yolande Parent à l'Université de Montréal.

En plus de ses études, Andréanne a chanté le rôle de Nadia (*La Veuve Joyeuse*) lors de la tournée d'automne 2007 des Jeunesses Musicales du Canada dans plusieurs villes du Québec, de l'Ontario et des Maritimes et s'est produite en récital à la Galerie d'Art d'Outremont pour la série *Concerts Intimes*. Elle se perfectionne dans plusieurs programmes tels l'Institut canadien d'Art Vocal, Tafelmusik baroque Summer Institute et le Centre d'Art Orford (elle incarnait Suzanna et Despina dans des extraits d'opéra lors du Gala Mozart avec Yannick Nézet-Séguin et l'Orchestre Métropolitain de Montréal). Par ailleurs, elle a eu l'occasion de travailler sous les directions d'Helmut Rilling avec le Festival Ensemble de Stuttgart et d'Agnès Grossman avec l'Ensemble Montréal.

À la faculté de musique de l'Université de Montréal, on a pu l'entendre régulièrement en concert avec l'Atelier de musique contemporaine, l'Atelier de musique baroque, lors de concerts de musique de chambre et avec l'Atelier d'opéra dans différentes productions (*Kopernikus*, *Incoronazione di Poppea*, *Prochain départ*, *The Fairy Queen* et *Midsummer night's dream*).

En 2006 et 2007, elle remporte la bourse Charles-Émile-Gadbois décernée à un interprète se démarquant par l'interprétation de la musique d'expression française et à obtenu le 3e prix au *Concours de Musique du Canada 2007*.

Danièle Houde

soprano

Jeune interprète, dotée d'une grande sensibilité musicale, Danièle a débuté des cours de violon à l'âge de 5 ans avec Jacques Joubert, en Estrie. Elle a continué ses études avec Francis Perron, en y ajoutant l'apprentissage du piano. Elle a suivi le programme de concentration musique de l'école Pierre-Laporte où elle a étudié la harpe sous la direction de Christiane Gendron. Elle a complété en 2004 un double DEC en musique et sciences humaines au Cégep Saint-Laurent. Elle termine son baccalauréat en interprétation chant à l'Université de Montréal avec Yolande Parent.

Danièle a donné des concerts depuis l'âge de 12 ans, en tant que choriste, harpiste invitée ou chanteuse soliste (*Gloria* de Vivaldi avec les chœurs Equi Vox). Elle a travaillé sous la direction de Louis Lavigneur lors de sa formation à l'école Pierre-Laporte, et dans le chœur de St. Andrew and St. Paul sous la direction de Julian Wachner. Elle a été assistante-chef de chœur d'Équi Vox Montréal de 2004 à 2007. Elle a chanté à titre de choriste professionnelle, plusieurs œuvres de Britten – dans le cadre d'un *Festival Britten* –, les *Lamentations* de Ginestera, le *Messie* de Hændel, les *Carmina Burana* de Orff, l'*Oratorio de Noël* de J.S Bach, l'*oratorio Elijah* de Mendelssohn, le *Requiem* de Mozart ainsi que dans l'opéra *Dido et Enée*.

Charlotte Cumberbirch

mezzo-soprano

est actuellement en train de compléter ses études de maîtrise en chant à l'Université de Montréal avec Catherine Sévigny.

Provenant de Vancouver, Charlotte s'est installée à Montréal en 2005. Elle chantait en Vancouver avec l'ensemble vocal Musica Intima et a fait plusieurs tournées avec eux, surtout au Québec, en Ontario, en Colombie-Britannique et dans les Maritimes. Elle a chanté sous la direction de Hervé Niquet, Helmuth Rilling, Sergiu Comissiona, et Bruce Pullan entre autres. En 2006, elle a gagné le prix Galaxie avec l'ensemble baroque La Fiorenza. Charlotte se dit très contente de vivre à Montréal!

Pascale Verstrepen

a obtenu une maîtrise en interprétation (piano classique) sous la direction de Paul Stewart, à l'Université de Montréal. Antérieurement, elle a étudié le piano avec Pierre Jasmin à l'Université du Québec à Montréal, où elle fut récipiendaire de la bourse d'excellence Nicole-Junca pour deux années consécutives. Elle se produit avec différents ensembles instrumentaux et vocaux de la région de Montréal et se spécialise dans l'accompagnement. Elle agit aussi à titre de professeur privé. Pascale est accompagnatrice-répétitrice d'Équi Vox Montréal depuis quelques années.

Les choristes

S1: soprano 1, S2: soprano 2, A: alto, T: tenor,
B: baryton, basse

Catherine Akerley (S1)
Josée Beaudet (S2-A)
Nathalie Berthoud (S1)
Lina Boileau (A)
Andréanne Brisson-Paquin (S1-2)
Christiane Chamberland (S1)
Yamina Chergei (A)
Charlotte Cumberbirch (A)
Francine de Grandpré (S2)
Andrée de Sève (S2)
Sadie Fergus (A)
Anne Frenette (A)
Danièle Houde (S2)
Anièle Lecoq (S1-2)
Claire Léonard (S1)
Ninon Lévesque (S2-A)
Suzie Meunier (A)
Hélène Myre (S2-A)
Louise Plante (A)
Isabelle St-Georges (S2)
Pascale Verstrepen (A)

Choristes invités

Andrei Bedros (B)
Normand Croteau (B)
Ronald Desbiens (T/B)
Luc Major (B)
Normand Montour (B)

Le conseil d'administration

Équi Vox Montréal

Claire Cloutier, directrice musicale
Andréanne Brisson-Paquin, assistante-
directrice
Nathalie Berthoud, trésorière
Francine de Grandpré, secrétaire
Anièle Lecoq, responsable du financement
Katherine Akerley, responsable des relations
internes et journal Équinote
Claire Léonard, responsable publicité et
promotion

Remerciements

Nous désirons adresser des remerciements particuliers à

Rio Tinto Alcan
pour son soutien financier exceptionnel;

SCOR Global Vie Canada
pour son soutien financier;

Irène Ellenberger de Dizing Design
conception graphique et programme;

Anne Frenette, responsable mise en scène;

L'équipe de l'accueil et de la billetterie;

Nettoyeur Daoust/Forget du 1545 Van Horne, Outremont.

Auditions de choristes

Nous tiendrons des auditions pour la prochaine saison au début de septembre 2008. une voix juste et l'amour du chant sont nos pré-requis. Pour vous inscrire, communiquez avec Claire Cloutier au (514) 277-5701 ou par courriel (claire@equivox.org) avant le 8 septembre.

Merci à nos commanditaires



T (1) 514 817 63 10
VALERIE@VISAVIECOACHING.COM

VALÉRIE FOURNET
COACH DE VIE, RELATIONS D'AIDE
DIRECTRICE ASSOCIÉE VISAVIE COACHING

REÇU D'ASSURANCE



NICOLE CAZA
esthétique

1513, ave Ducharme
Outremont H2V 1G2
514 272-1600



**Services
MRO INC.**
www.servicesmro.com

- Lavage de fenêtres
- Nettoyage de gouttières
- Nettoyage à pression

Laurent Godbout
514 812-5159 info@servicesmro.com



Dr. Gabriel Dahan
DENTISTERIE GÉNÉRALE ET ESTHÉTIQUE
GENERAL AND ESTHETIC DENTISTRY

Centre de Santé Dentaire
514 875-5000
1001, rue Université - C19
Galeries des Tours Bell / BN
Métro Square Victoria
Montréal (Québec) H3B 4L4

LENOIR•LACROIX^{MD}
CAFÉS, THÉS ET CHOCOLATS D'EXCEPTION

450 434 3357
1 888 434 3357
lenoirlacroix@sympatico.ca
650, boul. Industriel, local 106, Blainville (Québec) J7C 5V7



Le Gérant^{Pro}

Logiciel de gestion de réservations

Normand Montour
associé principal
873, avenue Dollard
Outremont (Québec) Canada H2V 3G8
(514) 758-1277
nmontour@LeGerant.com
www.LeGerantPro.com



La Capitale Avantage inc. *
Courtier immobilier agréé

Normand Croteau
Agent immobilier affilié

1337, rue Fleury Est
Montréal (Québec)
H2C 1R4
Bur.: (514) 382-8000 Fax: (514) 382-8006
Rés.: (514) 334-0474 Fax rés.: (514) 337-8633
Courriel: milmot@sympatico.ca
www.lacapitalevendu.com

*Franchise autonome et indépendant de Réseau immobilier La Capitale inc., franchiseur



Anne Moreillon

MASSAGES THÉRAPEUTIQUES
Réflexologie – Méridiens – Suédois

Membre de la Fédération Québécoise
des Massothérapeutes

810, rue Champagneur, bureau 200A
Montréal, Outremont
(Québec) H2V 4S3

5 1 4 5 7 0 - 8 1 9 8

CARON & ASSOC.

**CLINIQUE
CHIROPATRIQUE
CARON
& ASSOC.**

Radiographie
Urgence
Massothérapie

798, boul. Henri-Bourassa E.
Montréal, QC H2C 1E6

Tél. : 514.382.3566

SOLANGE CLAIRE CARON
B.Sc., D.C.
Chiropraticienne

solangeclairecaron@videotron.ca
Fax : 514.382.2013

Rio Tinto Alcan

Conception graphique
Irène Ellenberger – DizingDesign
www.dizingdesign.com
ellenberger@dizingdesign.com